



Педагогические науки

УДК 372.881.111.1

П.А. Гедими́на

Гедими́на Полина Андреевна, магистрант 1 курса группы ПИЯ/ МАГ-20 Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: polina.gedimina@mail.ru

Научный руководитель: **Тихонова Светлана Александровна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского и иностранных языков и литературы Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: svetd@bk.ru

НЕКОТОРЫЕ ПРИЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ДЕТЕЙ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В данной статье раскрывается понятие лингвокультурной компетенции и ее значение в процессе обучения иностранным языкам. Рассмотрены некоторые приемы формирования лингвокультурной компетенции при обучении детей иностранным языкам.

Ключевые слова: компетенция, лингвокультурная компетенция, обучение иностранным языкам, приемы формирования компетенции.

P.A. Gedimina

Gedimina Polina Andreevna, 1st year master student of group PIA/MAG-20 of the Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy st., Krasnodar), e-mail: polina.gedimina@mail.ru

Research supervisor: **Tikhonova Svetlana Alexandrovna**, candidate of philological sciences, associate professor of department of Russian and foreign languages and literature of the Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy st., Krasnodar), e-mail: svetd@bk.ru

SOME METHODS OF LINGUOCULTURAL COMPETENCE FORMATION IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING FOR CHILDREN

This article reveals the concept of linguocultural competence and its importance in foreign language teaching. It considers some methods of linguocultural competence formation in the process of foreign language teaching for children.

Key words: competence, linguocultural competence, foreign language teaching, methods of forming competence.

В процессе глобализации знание международных языков (английский, китайский, арабский и др.) значительно упрощает жизнь, помогает налаживать международные отношения и познавать культуру других народов. Именно поэтому обучение иностранным языкам является неотъемлемой и важной частью современного образования. Более того, ученики не только узнают новый язык, но и культуру страны изучаемого языка, формируют навык межкультурной коммуникации.

Целью процесса коммуникации является желание вашего собеседника понять вас, что означает необходимость максимально полно и точно передать информацию, знания и опыт партнеру. Взаимопонимание требует набора знаний, навыков и умений, которыми должны обладать все участники общения, а также способности найти подход к различным этнокультурным группам.

В процесс обучения иностранным языкам обязательно входит и формирование лингвокультурной компетенции. Изучение иностранного

языка без культуры страны, в которой он функционирует, невозможно. Именно поэтому данный аспект преподавания иностранных языков является актуальным. По этой теме существует ряд работ, которые рассматривают ее с разных ракурсов (Стаценко А.С., Баскова Ю.С. [6], Фурманова В.П. [7], Лысакова И.П. [3] и т.д.).

Следует разобрать, из каких компонентов состоит лингвокультурная компетенция. Для начала определим, что такое компетенция. Компетенция – это набор знаний в определенной области, это способность человека делать что-либо хорошо и эффективно. Лингвокультурная компетенция включает в себя лингвистическую и культурную компетенции.

Профессор Л.Л. Нелюбин в своем «Толковом переводческом словаре» [5] определяет лингвистическую компетенцию как знание системы языка, правил оперирования языковыми средствами в процессе речевой деятельности. Если применить этот термин к обучению иностранным языкам, то можно сказать, что ученики овладевают способностью понимать и правильно интерпретировать мысли собеседника, а также выражать собственные мысли в устной и письменной форме на иностранном языке.

Культурная компетенция – это понимание базовых знаний, ценностных установок, психологической и социальной идентичности, характеристик культурной среды общения. Она включает в себя способность получать необходимую информацию из различных культурных источников (книги, фильмы, периодические издания, политические явления и т.д.) и различать их с точки зрения их важности для коммуникации.

Достаточным уровнем лингвокультурной компетенции считается сочетание лингвистической и культурной компетенций, которые дают возможность адекватного общения в определенной социальной или этнической группе.

Благодаря лингвокультурной компетенции человек готов к коммуникации, основанной на знании своей и чужой культуры, способен ориентироваться в картине мира партнера по коммуникации, адекватно

воспринимать межкультурные различия, использовать различные языковые формы (жаргон, формальный или неформальный стили).

Основными и обязательными функциями лингвокультурной компетенции являются:

- готовность к пониманию новой культуры и принятию разного рода различий;
- психологические склонности к сотрудничеству с представителями разных культур;
- выход за пределы социальных, этнических и культурных стереотипов;
- способность оперировать набором средств коммуникации в зависимости от собеседника и ситуации общения;
- соблюдение правил этикета в процессе общения [2].

В состав лингвокультурной компетенции при обучении иностранному языку входят следующие знания:

- частные – знание истории, культуры страны изучаемого языка, знаковой символической информации;
- общие – толерантность, эмпатия, знание общекультурных универсалий.

В образовательном процессе в задачи преподавателя входит формирование у обучающихся следующих умений:

- поиск причинно-следственных связей и обусловленностей культурных явлений, выраженных в языке;
- оценка иноязычной культуры;
- анализ нравственных особенностей и менталитета другого народа;
- ведение беседы на иностранном языке с человеком другой культуры;
- интерпретация иноязычной литературы.

Существуют различные приемы формирования лингвокультурной компетенции у учащихся – конкретные действия и операции преподавателя, цель которых – передать знания, формировать навыки и умения, стимулировать учебную деятельность учащихся для решения частных задач процесса обучения [4]. Рассмотрим некоторые из них.

Прием проектной деятельности. Работа над проектом позволяет учащимся самостоятельно приобретать знания и обмениваться ими, развивать коммуникативные навыки. В группах ученики контактируют, решают коммуникативные задачи: учатся выражать свое мнение, слушать и понимать своего партнера, вести дискуссию. Проектная деятельность включает не только исследовательскую работу, но и поиск, обработку данных по теоретической и практической проблеме. Учителю необходимо предложить примерный план выполнения работ и различные материалы или источники, где дети смогут найти всю необходимую информацию. Примером подобного приема может быть проект «Экскурсия по городу страны изучаемого языка». Таким образом, ученик узнает информацию об особенностях другой культуры, не только составляя собственный проект, но и слушая проекты, подготовленные другими детьми. Происходит обмен лингвокультурной информацией.

Прием развития творческого мышления. В данный прием входят такие задания, как разыгрывание сценок, написание эссе, писем, сочинений. При использовании такого приема ученики самостоятельно углубляются в культуру страны изучаемого языка, делятся своими впечатлениями. Примерами подобных заданий могут быть следующие:

- эссе на тему «Система школьного образования в России и стране изучаемого языка»;
- письмо иностранному другу;
- сочинение на тему «Мой любимый английский писатель»;
- сценка «Диалог представителей разных народов и культур».

Метод ассоциаций также хорошо развивает лингвокультурную компетенцию. Например, учитель просит назвать на иностранном языке какие-либо ассоциации (достопримечательности, выдающиеся личности и т.д.), связанные со страной изучаемого языка.

Прием «культурной капсулы». При данном приеме ученикам предлагается выполнить такие задания, как анализ пословиц и поговорок,

традиций и обычаев, истории страны изучаемого языка, изучение неологизмов и архаизмов, современного сленга и др. Задания могут выглядеть следующим образом:

- объяснить происхождение слов;
- объяснить значение пословицы;
- найти в тексте неологизмы.

Для реализации данного приема преподаватель организует работу с аутентичными материалами, созданными носителями языка для неучебных целей [1]. Подобными материалами могут быть тексты на иностранном языке, аудио- и видеоматериалы. Детям можно давать на прочтение художественную литературу, благодаря чему они смогут и сформировать языковую компетенцию, и познакомиться с аутентичным речевым поведением в различных коммуникативных ситуациях, получить знания об обычаях, бытовых, географических и других реалиях жизни представителей иной культуры. Здесь важно отметить, что для разных возрастных групп необходимо подобрать соответствующие художественные материалы. Например, для начальной школы могут подойти – Goodnight Moon М.У. Браун, Curious George Х. Рей и М. Рей. Для средней школы можно взять первые две книги серии «Гарри Поттер» Дж.К. Роулинг.

Что касается аудио- и видеоматериалов, то это могут быть художественные фильмы, подкасты. Благодаря им дети могут учиться на слух воспринимать разговорную речь, которую в книгах не всегда можно встретить. После просмотра предоставляется возможность обсудить увиденное и услышанное, проработать незнакомые выражения, инсценировать диалоги с применением речевых клише.

При использовании приема «культурной капсулы» ученикам в полной мере прививается лингвокультурная компетенция. Учащиеся начинают лучше понимать чужой менталитет, ориентироваться в разговорной речи и использовать неофициальные слова и фразы.

Важно учитывать, что современный мир – это мир технологий и интернета. Детям, безусловно, будет интересно узнать об особенностях общения молодежи зарубежных стран. Ведь у них, как и у нас, есть символы, которые используются в процессе общения в социальных сетях. Например, учитель может подготовить презентацию с принятыми сокращениями в мессенджерах и социальных сетях (Ru? (Are you?); ASAP (As soon as possible); Cu (see you); Idk (I don't know) и др.), а затем организовать групповую работу обучающихся по обмену сообщениями в рамках определенного коммуникативного задания.

Подводя итог, можно сказать, что в процессе обучения иностранным языкам учащиеся получают знания не только относительно самого языка, но и культуры страны изучаемого языка. Правильно подобранные приемы формирования лингвокультурной компетенции положительно сказываются на кругозоре учащихся, их эрудиции. Также благодаря приведенным выше приемам ученики с интересом воспринимают новую информацию, изъявляют желание самостоятельно выполнять задания, у них повышается мотивация к изучению иностранного языка и культуры.

Список используемой литературы:

1. *Кричевская К.С.* Прагматические материалы, знакомящие учеников с культурой и средой обитания жителей страны изучаемого языка // Иностранные языки в школе. – 1996. – № 1. – С. 13–17.

2. *Лопухова О.Г.* Психология этнического самосознания и межкультурного общения: учебное пособие. / О.Г. Лопухова. – Казань: Издательство «Бриг», 2015. – 160 с.

3. *Лысакова И.П.* Лингвокультурология и межкультурная коммуникация: теоретические и прикладные аспекты новых направлений в методике обучения РКИ // Мир русского слова. – 2004. – № 3. – С. 38–42.

4. *Миньяр-Белоручев Р.К.* Методический словарь. Толковый словарь терминов методики обучения иностранным языкам. – М.: Стелла, 1996. – 144 с.

5. *Нелюбин Л.Л.* Толковый переводоведческий словарь. – 3-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 318 с.

6. *Стаценко А.С., Баскова Ю.С.* Лингвокультурная компетенция: приемы формирования на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе: монография. – М.: Прометей, 2015. – 114 с.

7. *Фурманова В.П.* Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам. – Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 1993. – 124 с.